

# EL LIBERAL DE TENERIFE

Diario de la mañana.

LOS COMUNICADOS y reclamos pagarán 25 cént. de peseta por línea.—Los anuncios 5 id. por id; haciéndose rebajas, si las inserciones son por más de un mes.—No se devuelven originales.—Pago adelantado

SUSCRIPCION.  
1.º 25 pesetas en toda la Provincia.—Península Española, 10 pesetas semestre.—Antillas y Extranjero, un año 24,00 pesetas.—Pago adelantado.

NÚMERO ATRASADO: 15 cént.

REDACCION calle de S. Francisco n.º 35.

ADMINISTRACION: CALLE DE SAN LUCAS NÚMERO 9

SE PUBLICA TODOS LOS DIAS, excepto los festivos.

NÚMERO SUELTO: 10 cént.

## ANUNCIOS DE PREFERENCIA.

### Espiritu

EXTRAFINÍSIMO MARCA BANDERA

De venta en el Establecimiento de D. Cristóbal Beautell, calle Laguna 41, (Carterera.)

**SANGUIJUELAS**—Se acaban de recibir y se hallan de venta en la acreditada Barbería de D. José Arado, Castillo 51, (accesoria,) y en la calle de la Laguna número 38.

**Se alquila**.—La casa denominada del Jardín, situada en la calle del Laurel de la Ciudad de la Laguna. Informará del precio y condiciones Don Domingo Alzola y González, en esta población.

**Para las fiestas de S. Miguel, está abierta** en la plaza del Adelantado, Laguna, la sucursal Café y Restaurant "Wilson" donde se encontrará una gran variedad en Fiambrés, Cervezas, Cocktails y bebidas finas de todas clases.

**Cera**.—Se acaba de recibir de superior calidad, y se realiza a precio sumamente bajo en el establecimiento calle del Sol núm. 43.

**Se vende cal de albeo superior, á ocho reales plata fanega y á más bajo precio si se toman partidas de veinte fanegas.** Darán razon en la Laguna, calle de Heradores número 27.

**Aviso**.—Se necesita un primer mozo de comedor, siendo preferible que sepa inglés y que tenga buenas recomendaciones.—Wilson's Hotel, Plaza de la Constitución.

**Se vende una casa terrena** calle de la Noria núm. 35. Darán razon en la calle del Sol núm. 43.

**CLASES**.—De Aritmética y Cálculo Mercantil, Teneduría de Libros y Francés, comenzarán el 5 de Octubre próximo, Informes. Santa Rosa de Lima, 1, esquina á San Felipe Nery.

**Se vende una casa de planta alta** calle de S. Francisco núm. 32. Darán razon en la Administracion de este periódico S. Lucas, núm. 9.

### FÁBRICA DE GASEOSAS Y AGUAS MINERALES

—Calle de la Rosa números 10 y 12—

Su dueño D. Juan Gutierrez agradecido á la numerosa clientela que le ha venido favoreciendo, se ha propuesto hacer una gran rebaja de precios en sus bebidas carbonatadas y que son las que á continuacion se expresan:

Plas.  
Limónada docena botellas 1.50  
Soda, potasa y Vich id. id. 1.50  
Seltz id. sifones 1.50

Debe advertir á sus mismos clientes y al público en general que á pesar de la reducción de precios, no ha hecho alteracion alguna en los componentes para la fabricacion de dichas bebidas.

La elaboracion de estas bebidas se verifica por medio del aparato M. J. Hermann Lachapelle cuya importancia y privilegios nadie desconoce y de conformidad con las fórmulas dictadas por el mismo autor.

**El Taller de sastrería de Cristóbal González Coviella, se ha trasladado á la Plaza de la Constitucion, esquina á la Cruz verde.**

## Eugenio Padilla

Y ALVAREZ DENTISTA.

Restablecido ya de larga enfermedad, participa á su numerosa clientela, que ha vuelto al ejercicio de su profesion en esta Capital los Miércoles y Sábados, Pilar, 14; los demás dias en la Laguna, calle de Juan de Vera número 43.

### METEOROLOGÍA

Observaciones hechas á las 11 de la mañana de ayer

Barómetro	766,05
Termómetro á la sombra	24,0
Humedad relativa	76,0
Viento	E.
Fuerza del viento	2
Lluvia	0,00
Cielo, parte cubierta	0 décimas
Temperatura máxima de ayer	28,0
Id. mínima de anoche	19,5
Estado del mar	Llano

### BANCO DE ESPAÑA

Cambios de ayer

España, 8 dñv á 0,15 p8	Dinero.
Londres, vista, ptas. 27,47	por L. Papel.
— 8 dñv. » 27,45 » »	
— 60 dñv. » 27,34 » »	
— 90 dñv. » 27,27 » »	
París, vista, á 8,50 p8	»
— 8 dñv. á 8,43 » »	
Oro, Alfonso 1 p8	»
Onzas de 2 á 2,112 p8	premio.

### Descuento

En el Banco, á 0 p8 anual.  
En la Plaza, de 8 á 10 p8 anual.

### REGISTRO CIVIL

SEPTIEMBRE 26

#### Nacimientos registrados

Ninguno.

#### Defunciones

José Aleman Lizardo, natural de esta ciudad, de 1 año de edad, Callao Lima núm. 44, á consecuencia de una Enteritis.

Francisco Antonio García y Leon, natural de esta ciudad, de 72 años de edad, casado, calle de la Laguna núm. 59, á consecuencia de vejez.

Francisco García y García, natural de esta ciudad, de 12 dias de edad, calle de Iriarte núm. 6, á consecuencia de tétano infantil.

#### Matrimonios.

Ninguno.

### SECCIÓN RELIGIOSA

Santo de hoy.—San Wenceslao.  
Santo de mañana.—San Miguel Arcángel.

#### CULTOS PARA MAÑANA Parroquia Matriz

Misas rezadas de 7 á 7 y media: á las 8 cantada, á las oraciones el Rosario.

#### Parroquia de San Francisco

Misas rezadas de 7 á 7 y media: á las 8 cantada á las oraciones el Rosario.

#### Parroquia Castrense

Misas rezadas de 7 á 7 y media: á las oraciones el Rosario.

### EFEMÉRIDES

1572 Nació el gran Wenceslao, Duque de Bohemia, hoy santo.

Wenceslao, era hijo de Urastislao, Duque de Bohemia, hombre de preclaro talento y virtud. Fué educado con gran esmero. Descolló como militar, distinguién-

dose por su piedad y virtudes tan heroicas, que hoy es venerado como santo.

### GOBIERNO MILITAR

ÓRDEN DE LA PLAZA Servicio para hoy

PARADA: los Cuerpos de la guarnicion.—Jefe de dia, T. C. Comand. de Infantería Don Guillermo Lainé.—Hospital y Provisiones, el primer Capitan de Artillería.—Oficial de vigilancia á las órdenes del Jefe de dia y Sargento para la conduccion de enfermos, de Cazadores.—El Coronel Gobernador interino, Corsini.—Comunicada.—El sargento mayor, Luis Moreno.

### CÁRCEL DEL PARTIDO DE ESTA CAPITAL

Estado de la población penal en este dia

Penados cumpliendo condena de arresto mayor y menor.	1
Con causa pendiente.	3
Por la Fiscalía Militar.	2
Pendientes de conduccion	18
Depósito municipal.	
Detenidos cumpliendo arresto por insolvencia en el pago de multas	1
Total de penados.	25

### AYUNTAMIENTO

#### ALCALDÍA DE SANTA CRUZ DE TENERIFE

Don José Calzadilla y Quevedo, Alcalde accidental de esta Capital.

Por el presente se cita, llama y emplaza á D. Félix Darías natural de la isla de la Gomera y vecino de esta Capital, á fin de que en el improrrogable plazo de diez dias, á contar desde esta fecha, se presente á verificar el pago de la dozava parte correspondiente al presente mes de la suma en que tiene rematado el arbitrio municipal de las argollas, así como tambien á hacerse cargo del referido arbitrio, pues de lo contrario se considerará rescindido el contrato y le parará el perjuicio á que hubiere lugar por su falta de cumplimiento.

Santa Cruz de Tenerife 25 de Septiembre de 1891.

José Calzadilla y Quevedo.

### COMISION PROVINCIAL

SESION DEL DIA 23 DE SEPTIEMBRE

La presidió el Sr. Poggio y asistieron los Diputados Sres. Leal, Casabuena, Velazquez, Rodriguez Pérez, Febles y Pineda. Se aprobó el acta de la sesion anterior y se tomaron los siguientes acuerdos:

Conceder de plazo hasta fin de Octubre para que se presente á reconocimiento el mozo del Paso Adolfo Gonzalez Batista.

Conceder en prohijamiento á D. Francisco Hernández Escobar y á D. Felipe Leon Martin los niños espósitos Vicente de Paul de San Hilario del Sacramento y José María Antonio, respetivamente.

Remitir al Sr. Gobernador el balance de las operaciones de contabilidad de la Diputacion hasta el 31 de Agosto último.

Que el Ayuntamiento de Yaiza remita á ser reconocidos á los mozos Félix Gutierrez Viera y Daniel Garcia Viñoly: que instruya expediente de prófugo al mozo Francisco Pérez Medina: que remita los expedientes de prófugos de Venancio Hernandez Oliva, Wenceslao Noda y Rodriguez y Zacarias Fernandez Hernandez.

Passar al Sr. Gobernador el expediente del ayuntamiento de Tejeda solicitando autorizacion para imponer arbitrios extraordinarios.

Declarar inútiles para el servicio de las armas á los mozos Bráulio Martin Felipe,

del Paso—Manuel Pérez Hernández, de Tijarafe—Francisco González Martin, de Guía Canaria—Manuel Medina Navarro, de Teror—Angel Medina Saavedra y José Quezada Rodriguez, de Gáldar.

Declarar impedido para el trabajo á José Rodriguez, padre del mozo de Agae-te Juan Rodriguez Saavedra, que se comunique este acuerdo al Ayuntamiento para que resuelva el expediente de dicho mozo.

Con lo que se levantó la sesion.

### BOLETIN OFICIAL

EXTRACTO DEL DIA 25 DE SEPTIEMBRE

Gobierno de la Provincia.—Circular abriendo suscripcion en la Secretaría del Gobierno Civil á favor de las víctimas de las catástrofes ocurridas en Toledo, Almería y Valencia.

Seccion de Fomento.—Disponiendo quedan acotados por seis años los sitios incendiados en los montes.

Comision Provincial.—Publica la relacion de los municipios que no han remitido á la Superioridad los resúmenes de los presupuestos municipales.

Juzgados de Partidos.—El de Las Palmas publica una sentencia condenando á los herederos y representantes del Doctor D. Antonio López Botas á que restituyan á D. Francisco Tomás Delgado y Morales la suma de 15.000 pesetas.

Administraciones municipales.—La de San Miguel solicita imponer un arbitrio extraordinario para enjugar el déficit de su presupuesto.

### MANIFIESTO

IMPORTACION.

Dia 20

Vapor francés PARANA.

Del Havre.

A D. G. A. Buchle.—1 caja mercería.  
» » Juan P. Torres.—6 bultos mercería, muebles y porcelana.

» » Nicolás Salas.—2 bultos mercería y sombreros.

» » Krumbaer.—12 sacos papas.

» » la órden.—15 cajas de vino y cognac.

» » José M.ª Palazon.—2 cajas quin-callería.

» » Eladio Roca Salazar.—3 cajas perfumería, sillería y cartuchos.

» » Hamilton y C.ª.—6 bultos de drogas, tejidos de algodón, quincallería y vidriería.

Para Las Palmas.

A D. José Melian Lopez.—1 caja sue-las.

EXPORTACION

Dia 20

Vapor español CONDE WIFREDO.

Para la Habana.

D. J. Calleja y Ruiz.—200 piedras de filtro.

» » Juan Cumella.—78 balas de orégano, 50 sacos de cominos.

» » Bartolomé Rodriguez.—1 caja conteniendo los restos mortales embalsamados de D. Ramon Gomez Alvarez.

» » Juan Tejera.—5 cajas de gofio.

» » José M. Oliva.—2 barricas de vino.

### SECCION MARITIMA.

Ayer á las 7 de la mañana atracó al muelle principal de este puerto, el vapor de guerra francés Goeland, con 2 cañones y 4 metralladoras, al mando de su Comandante el Teniente de Navío Mr. A. Soth, con objeto de reparar algunas averias.

Entrada de buques

Dia 26.

MAORI.—De Londres, vapor inglés de

1855 tons. y 44 trip., consignado á los Sres. Hamilton y C.<sup>a</sup>

Dia 27.

GOELAND.—De Gabon, Saint Thomé y Dakar, vapor de guerra francés de 600 tons. y 83 trip., con dos cañones y cuatro ametralladoras, consignado á su cónsul.

UTOWANA.—De Boston, Horta, Punta Delgada, Funchal y Puerto de Orotava yacht de recreo americano, con máquina auxiliar, de 414 tons. y 32 trip., consignado á la orden.

SOLFERINO.—De Santos, Rio Janeiro y Bahía, vapor italiano de 1462 tons, 46 trip. y 145 pasajeros de tránsito, consignado á los Sres. Hamilton y Comp.

CLAN MACLEOD.—De Liverpool, vapor inglés de 1615 tons. y 48 trip., consignado á los Sres. Ghirlanda Hermanos.

ELMFIELD.—De Cardiff, vapor inglés de 1262 tons. y 20 trip., con carbon mineral para este puerto, consignado á los Sres. Ghirlanda Hermanos.

LISSABON.—De Rosario de Santa Fé, Buenos Aires y Montevideo, vapor alemán de 1321 tons., 41 trip. y 12 pasajeros de tránsito, consignado á los Sres. Hamilton y Comp.

**Salida de buques**

SOLFERINO.—Para Génova, vapor italiano. Tomó carbon, agua y víveres.

CLAN MACLEOD.—Para Cape Town, vapor inglés. Tomó carbon, agua y víveres.

LISSABON.—Para Hamburgo, vapor alemán. Tomó carbon, agua y víveres.

**Telegramas**

(DENUESTRA PROPIEDAD).

Sr. Director de EL LIBERAL DE TENERIFE

Madrid 27, 6'30 t.

El ministro de la Gobernacion, Sr. Silvela, regresará de S. Sebastian el miércoles para marchar á Consuegra el jueves, llevando á esta infortunada poblacion gran parte de los recursos concedidos por el Gobierno. Se afirma que S. M. la Reina Regente insiste en su viaje á la provincia de Toledo, para aliviar personalmente con sus generosos donativos tantas desgracias.

A medida que se van conociendo los detalles de la horrorosa catástrofe, el sentimiento público responde con caridad ilimitada.

Con motivo de la excursion política á Pamplona del conocido carlista Cerralbo, ha tenido lugar una extraordinaria manifestacion anticarlista. Fué tal la exaltacion de los partidos liberales que hubo momento en que se creyó conveniente proteger á los ultramontanos, por mas que no hay que lamentar ningun acto censurable.

Sagasta ha sido aclamado con gran entusiasmo en Logroño, como en los demás pueblos del Norte.

Madrid 28 12'15 n.

Entre los indígenas de Cabo Juby, despues de algun tiempo en que se notaba bastante eferves-

cencia, ha tenido lugar un levantamiento en masa contra la factoría comercial inglesa allí establecida. Se dice que Inglaterra ha despachado el cañonero «Goshawk» para el indicado punto con objeto de proteger á sus compatriotas. En Lóndres se califica de «rebelion» estas manifestaciones de los moros fronterizos, que nunca han reconocido la soberanía de los británicos aunque sí el derecho de propiedad.

En estos dias han circulado rumores de que el señor Ruiz Zorrilla sufre una grave enfermedad, por más que á última hora se niega por los que están mejor informados. Lo que sí parece fuera de duda es que Zorrilla experimenta grandes disgustos y no pocas contrariedades con la actitud de los revolucionarios capitaneados por el Marqués de Santa Marta, que no perdona medio alguno á fin de desacreditar á su antiguo jefe. Todo esto trae en marcada desorganizacion á los partidos republicanos, iniciándose en muchos individuos tendencias de benevolencia ó de aproximacion al campo posibilista.

**BOLSA**

Renta perpétua, 4 p<sup>o</sup> interior 76'75.

Id. 4 p<sup>o</sup> exterior, á 78'40

Acciones del Banco de España 413'00.

**EL CORRESPONSAL.**

**FERROCARRIL EN TENERIFE.**

Con motivo de las ya célebres entre nosotros fiestas laguneras, que son á la provincia de Canarias lo que las de Sevilla al reino de Andalucía,—segun frase de un amigo nuestro,—estamos tocando la necesidad imperiosa de que nuestra isla cuente con una vía férrea.

Todos hemos tenido ocasion de observar que ya no bastan los carruajes, cabañas y carros como únicos medios de transporte para llenar en tiempos normales las exigencias del movimiento en Tenerife; así es que al llegar ciertas épocas del año,—como sucede durante la estacion veraniega y en las semanas en que caen las fiestas de la Virgen de Candelaria y del Socorro, las del Cristo y S. Miguel de la Laguna, la de S. Pedro en Güimar y S. Juan en Arafo, la del Cristo de Tacoronte, la de S. Isidro en Orotava y otras—se crean verdaderos conflictos, no solo por los precios fabulosos que alcanzan los vehiculos sino por la imposibilidad de obtenerlos aun bajo esta dura condicion.

Esta creciente vida que se nota de algunos años á esta parte en nuestros pueblos obedece sin ningun género de dudas á un mayor desarrollo de la riqueza agrícola y mercantil; riqueza que tomará un gran incremento si contáramos con vectores rápidos y baratos, como el de una línea férrea.

Y que ésta la creemos factible es lo que nos proponemos demostrar.

Sin perjuicio de que aspiremos á que

en su dia tenga Tenerife un ferrocarril de circunvalacion de los de vía estrecha, económico ó secundario,—en consonancia con el proyecto de ley que sobre estos ferrocarriles se dice prepara el Gobierno, ya que la caída del poder del partido liberal nos privó del que se comenzó á discutir en el Senado—, se nos figura que por de pronto debiéramos fijarnos en el trozo de este recorrido que brinda mayores garantías de éxito, ó seáse entre Sta. Cruz y los Realejos, que abarca próximamente una extension de 50 kilómetros.

Para formarse una idea de la riqueza y porvenir de la zona propuesta como primer trozo de la línea general, juzgamos lo más acertado dar á conocer el siguiente cuadro sinóptico:

*Pueblos comprendidos en la zona beneficiada por el ferrocarril.*

POBLOS	Número de habitantes segun el censo de 1889.	Riqueza imponible PESETAS.	Tributacion por todos los conceptos. PESETAS.
Capital	18.830	633.766	154.274'92
Rosario	2.322	61.530	13.581'56
Laguna	11.369	534.932	120.956'27
Tegueste	1.623	80.500	17.799'75
Tacoronte	3.826	174.500	38.746'37
Sauzal	1.301	87.576	19.412'58
Matanza	1.915	64.766	14.049'28
Victoria	2.586	75.370	16.886'28
Sta Ursula	1.991	85.790	19.032'12
Orotava	8.774	294.000	66.773'28
P de la Cruz	4.720	104.815	24.471'20
Realejo-alto	3630	118.639	26.277'71
Realejo bajo	2701	89.611	20.024'71
Total.	65.588	2.405.795	552.646'03

Como complemento de estos antecedentes publicamos á continuacion el movimiento medio anual que existe en la carretera comprendida entre la capital y los Realejos.

*Término medio anual del movimiento en la carretera de Santa Cruz á la Orotava, segun datos de 1890.*

Viajeros.	Gente á pié.	Coches.	Carros y carretas.	Caballerías
122.244	271.206	15.738	22.692	90.768

*Entre la Orotava y el término jurisdiccional de ambos Realejos.*

11.712	30.744	1.464	2.196	8062
--------	--------	-------	-------	------

133.956	301.950	17.202	24.888	98.830
---------	---------	--------	--------	--------

Debemos hacer presente que no tenemos datos fijos del movimiento en la carretera entre Orotava y Realejos, sino de la carretera de la Orotava á Buenavista; calculando la tercera parte del total que arroja como cifra prudencial computable.

Esta primera parte de la vía ferroviaria terminaría por el Norte en la carretera, por donde se exportarían los productos de las fértiles jurisdicciones de la Rambla, Icod, Garachico, Silos, Buenavista, Tanque y Guancha, sin contar con los puertos de Garachico, Icod y Pto. de la Cruz en frecuentes comunicaciones con las islas de Palma, Gomera y Hierro; y por el Sur en la Capital de la provincia—cuyo puerto concurrirísimo está en permanente relacion con el mundo entero—y en la carretera del Mediodía de la Isla, por cuya arteria se transporta las abundosas cosechas de los pueblos de Candelaria, Arafo, Güimar y una gran parte de Fasnía.

Para que se comprenda la actividad de esta carretera de Güimar, basta exponer el siguiente cuadro:

*Término medio anual del movimiento en la carretera entre Santa Cruz y el Escobonal, segun datos de 1890.*

Viajeros.	Gente á pié.	Coches.	Carros y carretas.	Caballerías
90.768	189.588	5.856	35.137	44.286

En la actualidad se transporta por la línea en proyecto piedra pome, carbon vegetal, leña, patatas, cebollas, cereales, azúcar, vino, tomates, plátanos y otros productos, así como las mercaderías coloniales y extrangeras que se consumen en el interior de la isla.

*Precios de los alquileres de carruajes.*

	PESETAS.
De Sta. Cruz á la Laguna.	10
» » » Tacoronte.	12'50
» » » Matanza.	15
» » » Orotava.	30

*Precio del pasaje en los coches y diligencias de hora fija.*

	PESETAS.
De Sta. Cruz á la Laguna.	1'25
» » » Tacoronte.	2
» » » Matanza.	4
» » » Orotava.	4'50
» » » Pto. de la Cruz	5

*Precio de acarreo del quintal de carga.*

	PESETAS.
De Sta. Cruz á la Laguna.	0'50
» » » Tacoronte	0'75
» » » Orotava.	1
» » » Pto. de la Cruz	1'25

Más, ¿de dónde sale el capital para esta obra?

Nosotros creemos que Tenerife tiene fuerzas propias para afrontar el negocio, que sería lo conveniente; pero en caso negativo, el espíritu de especulacion europeo es más que seguro no dejará perder tan buena proporcion si nuestra isla figura interesada con una cantidad alzada.

Por de pronto, si los dueños de los terrenos que han de expropiarse comprendieran su propio beneficio y admitieran á cambio de acciones del mismo ferrocarril el valor de la expropiacion, sería una gran base para hacer proposiciones con probabilidades de éxito.

Solo falta que este asunto lo mueva la gente de banca y del comercio.

**Noticias**

En la tarde del dia 25 del corriente, y á consecuencia de hallarse indispuerto el Sr. Juez de 1.<sup>a</sup> instancia de este partido D. Benigno Linares La-madrid, se dió de baja en la jurisdiccion del mismo, habiéndose encargado de ella el Sr. Juez Municipal D. Santiago de la Rosa y Leon, quien trasmitió las funciones de su cargo al juez suplente D. Camilo Le-cuona y Bello.

La familia de nuestro amigo el conde de Plotomey, embarcó el viernes para Italia. El motivo de este viaje es el mal estado de salud del conde, á quien deseamos un pronto y completo restablecimiento.

El dia 1.<sup>o</sup> de octubre se verificará en el colegio de segunda enseñanza de esta Capital, titulado *Santo Tomás*, el solemne acto de apertura del curso académico de 1991-92.

El discurso inaugural está á cargo de nuestro amigo D. Pedro Schwartz y Matos, Profesor del Establecimiento.

Lo invertido por el Ayuntamiento de esta Capital en reparaciones de calles durante la semana que acaba de transcurrir, ascendió á la suma de 198 pesetas 97 céntimos.

Segun telegrama recibido en el Gobierno Civil de esta provincia, se ha iniciado un incendio en el monte público de Icod, ignorándose hasta la fecha si se ha podido extinguir.

Parece que por la Alcaldía de esta ciudad se ha dispuesto que en el próximo invierno se hagan plantaciones de árboles en varias calles y afueras de la poblacion y se repongan los que se han perdido.

Digna de elogio es la disposicion del señor Alcalde, pues con ella tiende á embellecer la aridez que se nota en algunos puntos de los barrios de esta ciudad, que han de servir con el tiempo de sitios de solaz recreo.

**Plaza de Toros de la Laguna.**

TERCERA Y ÚLTIMA CORRIDA.

**Programa.**

Si no se pone alguno enfermo y el tiempo está conforme, se lidiarán sin ponerles bolas en los pitones, es decir, sin embolar, tres toros de la ganadería de D. J. González Nandin, y el que queda de D. Antonio Miura, que es el célebre «Humero», saldrá ocmo salen las vacas en la Península, que despues de una corrida de novillos se sueltan á la plaza para diversion de los mu-

chachos con bolas de cuero ó cautchuc en las puntas.

¡Qué lujo de precauciones!  
 Todo el mundo se vá á creer que es por no ser el toro de lidia, ó bien que á los toreros les ha entrado *jindama*...

¡No señor! ¡Nada de esto!...  
 El empresario de acuerdo con la *autoridad competente*, han creído conveniente y oportuno darnos á conocer el toreo á la *antigua española*. A mí me parece que nos dan un *camelo*, pues ahora vengo á enterarme de que antiguamente se lidiaban los toros *embolados*. Por esto es bueno no morir uno nunca!

En un toro *embolado* desaparece el peligro para los lidiadores, y aquí francamente es donde yo veo el busilis. Desde el momento que se quita el peligro, se quita la ilusión á los espectadores. Porque, Sr. Empresario, si á un pájaro le quitan las alas, ¿qué queda del pájaro? ¡Nada! Pues esto nos queda del «Humero».

A mí me parece que habiéndolo mandado á *Sabinosa* una temporada hubiera vuelto bueno: puedo afirmar que el capitán Marrero lo hubiera llevado y traído sin grandes dispendios para la empresa.

Para poner banderillas á caballo no se necesita que el toro esté *embolado*. Algunas hemos visto poner á caballo en el año 1889, en la plaza del Puerto de Santa María, al mejicano Ponciano Diaz y su gente, sin estar el toro *embolado*; y casi la mayoría de los peninsulares habrán visto también *rejonear* y poner banderillas á caballo á los portugueses, sin *embolar* á los *bichos*; y no obstante, no han logrado implantar el sistema, y se han tenido que marchar con la música á otra parte.

En lo demás estamos todos conformes con el aparato de las dos corridas anteriores, es decir, con que vaya una compañía del Batallón Cazadores de Tenerife á las órdenes de un Capitán; otra de Guardias Provinciales, á las órdenes de un Teniente; la seccion de agentes de orden público, á las del Inspector del ramo, Sr. Fargas, y la seccion de municipales y serenos de la Laguna, á las del simpático Sr. Morales. Todas estas fuerzas pueden ir completamente armadas; y si quieren añadir, para que el efecto que produzca sea más imponente, una batería, mejor. ¡Nos tiene sin cuidado!: somos ciudadanos de orden.

Como reserva y preparadas por si se agrava la cuestion de Portugal, pueden estar las dos charangas, la cuadrilla de picadores, banderilleros y mozos de cuadra al mando de Don Antonio Escobar (a) Boto y Don Antonio Perez (a) Almendro, y los porteros, taquilleros, acomodadores y demás gente *menúa*, que yo no sé en quien tendrán delegado el mando.

Las charangas pueden traer la diplomática mision de tocar desde las dos y media hasta que se concluya la funcion, las más escogidas piezas de su variado repertorio; los toreros la de lidiar los que salgan sin *embolar*, con todas las reglas del arte, prohibiéndoles terminantemente entrar en los burladeros á no ser en caso de urgente necesidad; los porteros, acomodadores y demás gente de tres al cuarto la de guardarnos todas las consideraciones á que somos acreedores por ser los *paganines*, y por último, la fuerza armada la de velar por la seguridad de cada individuo en particular y de todos en general, procurando con sus serenos é impávidos rostros demostrarnos que será sofocado cualquier conato de insubordinacion. Todo esto estará perfectísimamente.

A uno muy leído y escrito le pregunté el domingo pasado si eran tan numerosas las fuerzas que trajo Benitez de Lugo á la conquista de Tenerife; pregunta que hice por mera curiosidad y que no me pudo contestar alegando que no lo había visto, pero que le parecía que debían ser ménos; un gomero que se colocó á mi lado, me preguntó si se cobraba allí la contribucion; un tercero, de Las Palmas, indagaba de un teniente retirado si nos hallábamós en estado de sitio; á otro, de Fasnía, le oí decir «para qué tanta fuerza para tan pocos toros»; y como cada mortal se cree con derecho á echar su cuarto á espaldas, se escuchaban discursos y comentarios que le dan á uno ganas de no acercarse á la plaza en cien leguas á la redonda. Pero como soy el predestinado á dar á conocer los detalles de la corrida á los benévolo lectores de EL LIBERAL DE TENERIFE, no tengo mas remedio que *presonarme* aunque me pasen por las armas, por mas que miedo no me falta.

Y héteme ya dispuesto á ver la funcion á fin de extractar con la mayor exactitud los lances de la lidia.

**En la Laguna.**

Con todas las precauciones debidas á fin de no sufrir ningun percance, subí en un coche ayer tarde con mi amigo Telésforo Ascanio; y me instalé en el hotel «Agüere», que me gusta por lo limpio, pues nunca se encuentra uno por el suelo ni una moneda de cinco duros.

Después de bien lavado me dirigí á la plaza para ver á los de Nandin, que todavía no los habían puesto en capilla, á fin de conocerlos aunque no fuera más que de vista: por su *trapío* comprendí que serán unos grandes *bailadores*.

Allí me dieron una circular del empresario que dice estas ó parecidas palabras: «El toro de Miura que se lidiará en el día de hoy, por padecer de *nube* uno de los ojos era el que la empresa anunció se correría embolado, más no habiendo sido posible efectuar esta operacion, pone en conocimiento del público que será lidiado en igual forma que los demás.»

Me alegro.  
 Pero á mí me parece que lo que tiene en los ojos no es una nube sino una tempestad. De todas maneras, le doy las gracias al Sr. «Humero» por no haberse dejado embolar.

Los toros de esta tarde se me figura que son buenos jugadores de *tute*; y vamos á ver, Sr. Boto, como se gana Vd. la partida sin hacer trampas.

He sabido con pena—y dispense el modo de señalar, Traval amigo—que no vá á la plaza el simpático maestro Padron. ¡Se portó éste tambien el Domingo anterior, que todos hemos quedado desconsolados! He visto unas candelarieras que solo han venido por oír tocar y bailar las folías y malagueñas de la última legislatura ó sesion provincial.

¡Paciencia, hermanos!  
 Me marchó á los toros y..... «al que San Juan se la dé, San Pedro se la bendiga.»

**Desde la barrera**

Como la hora señalada fué las tres de la tarde, seguramente por haber previsto la empresa la lidia del último de los *Nandines*,— y estuvo acertada, pues si no hubiéramos salido con faroles en los piés—, siéteme en la plaza á las dos y media; y como el invicto Sr. Traval no se dió á luz á tiempo, nos hemos quedado sin música hasta las tres ménos cinco minutos, en que se le ocurrió ejecutar cualquier cosa.

¡Está bien, Sr. Traval! Nosotros, en cambio, le dimos á Vd. una silba, y váyase lo uno por lo otro. Unos ingleses que estaban en el palco número 9 con una máquina fotográfica, sacaron el retrato de la pieza que Vd. nos ha tocado.

El Sr. Presidente nos enseñó su individualidad á las tres en punto y sacó el moquero repetidas veces para que salieran á recojer la llave, apareciendo al fin un buen ginete, quien despues de dar dos vueltas al redondel con bastante lucimiento se incorporó á la cuadrilla, haciendo luego cuantos saludos tuvo por conveniente.

No veo la necesidad de saludar á los caballeros de la meseta; yo saludo á muchos de ellos pero en la calle y como particular; pero Vd. lo hace oficialmente, y no es costumbre.

Despues del preámbulo de ordenanza hacen la consabida señal y sale el

**Primer Nandin**

*Ramillete* se llamaba, colorado, ojo de perdiz, cornivaletto, de muchos piés y algunas libras, y muy tardío en salir del chiquero; lucía divisa blanca y azul. Le pararon los piés con algunos recortes de mal gusto, pasando á manos de los de tanda *Morillo* y *Cachero*, que le dieron ocho puyazos, algunos buenos y de castigo, por otros tantos quites del *Boto*, que estuvo *archimonumental* en esto y le valió muchos y justos aplausos. El *Murciano* y el *Almendro* le parearon, poniéndole el primero des pares superiores y el segundo medio par pasadero. Coje los avios de matar el héroe de la tarde, y despues de darle nueve pases, todos ellos naturales, se tiró á matar sin tener el toro preparado, resultando un pinchazo bien señalado; otros cuatro pases mas y le larga una á volapié superior que dejó preparado el toro para un descabello superiorísimo. Bravos, aplausos, sombreros, tabacos y un cigarrillo mio de papel...

**Segundo Toro.**

*Chulito*, negro, lucero, cornidelantero, n.º 24. Tardío en salir del chiquero, tomó un puyazo superior del Cachero, estando al quite con mucha prontitud el «Boto»; otro puyazo bueno del «Morillo», por otro quite superior que le valió palmas, recibiendo del «Cachero» y «Morillo» otros siete puyazos, á cambio de otros tantos quites del Sr. Antonio, que estuvo incansable en la brega de este *bicho*. Tocan á parear y el «Perdigon» pidió á un municipal una silla que colocó en medio del redondel, en la que sentado llamó y esperó al *Chulito* y cuadrándose en la misma cara del toro le puso al cuarteo medio par de *buten*, recibiendo una ovacion. Duraban las palmas todavía, cuando otro par á la media vuelta nos hizo repetir los aplausos. Vd., amigo Enrique, es de los que prometen y dan, pues nos ha demostrado esta tarde que sabe correr los toros y poner banderillas. Muchachos como Vd. nos tenía que traer Darmanin, á fin de que en las taquillas apareciese el aviso de que no quedan localidades. «Antolin» le puso otro par que estuvo muy cerca de alcanzar una cojida, por haberle ganado terreno el *cornúpeto*. Agarró la muleta el «Boto», y despues de cinco pases se tiró á fondo, resultando la mejor estocada que hemos visto en las tres corridas. Bravos, cigarros, ¡olé! y la mar... y *tutti contenti*.

**Tercer Toro.**

«Humero» de la Ganaderia de Don Antonio Miura, tostado oscuro, *cornidelantero*, astillado del derecho, con una nube en el izquierdo, no en el *piton* sino en el ojo. Tenía más mala intencion que un *balmacedista* en el tiempo que ha estado en plaza; aprendió de todo y nada bueno; no se quiso dejar embolar, porque así no mueren los valientes; traía la misma escuela de los toros de la primer corrida, es decir, derrotando alto y recargando. Recibió del «Ochele» dos puyazos superiores á cambio de un porrazo, que por más que se lo aplaudieron no quiso repetirlo, otro puyazo bueno del «Cachero», estando á los quites el «Boto» con mucha oportunidad y bien; otros tres puyazos del «Morillo», «Ochele» y «Cachero», concluyendo con el primer tercio de la lidia, que dadas las condiciones del toro ha resultado buena.

El «Perdigon», corriendo el toro de un lado á otro de la plaza, como solo los corre Juan Molina, con largas de mucho lucimiento que han sido aplaudidas.

Un punto del tendido número dos tira una botella al redondel, sin más ni menos que porque sí. Hubo protestas del público, que se indignó al ver como se va implantando aquí lo que todos aborrecemos; y la autoridad secundada por nosotros debe procurar hacer un escarmiento con estos *quasones de mala sombra*.

Pasa el animal al segundo tercio muy receloso y bastante entero; los muchachos conociendo el peligro le pusieron conforme pudieron los tres pares de reglamento, pasándose algunas veces sin clavar y perdiendo las capas mas de lo regular. El «Boto» muy desconfiado, le soltó á la media vuelta un pinchazo sufriendo un desarme; un mete y saca, y varios pinchazos concluyeron con la historia del célebre «Humero», que se echó frente al tendido núm. 6, de donde le levantó el «Gaditano» al ir á darle la puntilla. Despues de un paseo *lúbrigo* se volvió á echar para morir á manos del «Gaditano», que acertó á la primera. ¡Qué descansado ha quedado Don Antonio! Nosotros tambien.

**Cuarto Toro... y no vá más**

*Jabadillo*, negro cárdeno, núm. 25, bien armado y de muchas libras, noble y bravo; pertenecía á la ganaderia de Nandin y era el toro que teniendo la brega del segundo hubiera sido el de la tarde; pero debía algo y lo ha venido á pagar aquí. ¡Cómo ha de ser!—Antonio Perez (a) «Almendro», á quien todos vimos el domingo pasado ponerse frente al cuarto toro sin miedo aunque con poco arte, y cuando todos en general decíamos «este muchacho será matador», *ha resultado* que con un toro claro, de lidia y que estaba al pasar á sus manos hasta demasiado castigado por el hierro, la segunda edicion de *Rebujina*. La brega que Vd. ha empleado no hay rivistero que la describa; se necesitaba un escribano y dos escribientes. Los picadores, el «Cuchillero», «Ochele», «Morilla», y por último el «Cachero», han estado muy buenos é incansables, no obs-

tante ser malo el servicio de caballos; los mozos atendiendo á los picadores portándose como valientes, y el «Boto», haciéndose quites de maestro y arrodillándose para hacer comprender que el toro no merecía el martirio que pasó. Vd., Sr. «Almendro», debió haberle dado delante de todos un buen *bocao* en la frente. ¿No vió á Enrique ponerle dos pares y medio de palillos bien puestos y á Antolin un par desigual? Y si vió picarlo bien, banderillearlo bien y capearlo bien, ¿por qué no lo mató Vd. bien? ¿A qué tanta *jindama*? En fin Don Antonio Pérez, sin motivo nos ha dado un *mico*; debe volver de secretario particular con Felipe II, y nosotros iniciaremos una susericion para levantar á V. y Rebujina estatuas, que se colocarán en la cuadra de caballos.

**Resumen de la corrida.**

La presidencia acertada.  
 La empresa..... contentísima.  
 El «Boto» superior en los quites y en los dos toros de lidia que ha muerto.  
 Los de á caballo hechos unos *Cides campeadores*.  
 De los banderilleros sobresalieron el «Perdigon y el Murciano».  
 El puntillero «Gaditano» acertando siempre á la primera.  
 El que salió á recoger la llave, obteniendo aplausos por no cojerla.  
 Caballos muertos en el redondel y fuera, 10.  
 La entrada un lleno.  
 Hasta la próxima temporada se despide

Lavi.

Revista política Universal

SUMARIO

El Gefe civil del Ejército francés: Palabras de paz.—El «chauvinismo».—Una ópera alemana en París: conflicto de orden público.—España: su política internacional.—Muerte de Grevy.—Juicios de ex-fraños sobre las maniobras del Ejército francés.—El Emperador Coronel.—Tratados internacionales: los Puertos francos y los tratados.—El caballero sin tacha y sin miedo.—Política inglesa. Nuevas comunicaciones con las Indias.—«Vuelta al mundo» mas rápida que la de Julio Verne.

Paris 13 de Septiembre de 1891.

Sr. Dr. de EL LIBERAL DE TENERIFE.

La primera palabra pronunciada por la Francia oficial despues de las manifestaciones en Cronstad y en muchísimas poblaciones francesas, ha sido la del Presidente del Consejo y Ministro de la Guerra, el hombre civil que con tanto acierto viene desde hace algunos años dirigiendo este departamento ministerial y que va reorganizando el Ejército francés y todos los servicios de la milicia, en términos de merecer el aplauso de las gentes técnicas y de las políticas, causando admiracion á los amigos é infundiendo grave cuidado á los mas formidables adversarios. Freycinet ha dirigido anteayer su palabra á los generales del Ejército de maniobras en el Este y á los agregados militares á los postes de un banquete. En su discurso lleno de palabras laudatorias para la oficialidad y los soldados por el éxito de las maniobras, habló de la *situacion nueva* de Francia y de persistir en la política de paz y de prudencia. Freycinet de esta manera viene á dar la última nota en ese conjunto de indicaciones que por todas partes asoma de que, como ha supuesto Jules Simon, Rusia no es la aliada de Francia en busca de la guerra, como quisiera esa parte de la opinion francesa llamada *Chauvinisme* que predica la revancha á todo trance ocultando su falta de significacion propia, de positiva importancia y de verdadero patriotismo bajo la política patrioterica que hubiera ya llevado á la Francia, de haber triunfado, á una segura catástrofe. Rusia es la amiga de Francia que la amparará en una justa defensa; pero nada mas.

\* \* \*

Los *Chauvinistes* franceses, que produjeron en un momento de debilidad de la opinion reflexiva y liberal el *boulangérismo*, no se dejan olvidar fácilmente; y en



VAPORES CORREOS  
DE LA

# COMPANIA TRASATLANTICA

(ANTES DE ANTONIO LOPEZ Y C.)

## SERVICIO DE CUBA.

El día primero de cada mes sale un vapor de este puerto para la HABANA, con trasbordo en Las Palmas y escala en PUERTO RICO. La llegada á la Habana de estos vapores tiene lugar el día 14 del mismo mes. Por esta línea se admiten pasajeros para Puerto-Rico, á Habana, Progreso y Veracruz.

## SERVICIO DE BUENOS AIRES.

PARA MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES.

El día nueve de cada mes sale un vapor de este puerto para MONTEVIDEO y BUENOS AIRES.

PARA CADIZ, BARCELONA Y MARSELLA

Del 18 al 20 de cada mes sale un vapor desde este puerto para los de CADIZ, BARCELONA y MARSELLA.

Admiten carga y pasajeros.

Para más informes en Santa Cruz de Tenerife

El Agente

JUAN LA-ROCHE.

# MILWAUKEE

Cerveza Americana

LA MEJOR QUE SE BEBE.

Esta acreditada y riquísima cerveza, se halla de venta en el almacén de Miranda hermanos, Castillo núm. 3.

## D. José Narvaez

DENTISTA  
SAN FRANCISCO, 34.

Participa al público de estas islas, que más de veinte años de práctica constante, es el testimonio que como garantía puede ofrecer á los que le honren con su favorecimiento en los distintos ramos de su profesion, así como los mejores aparatos inventados hasta el día, para el perfeccionamiento más completo de los trabajos que se le confien. Especialidad en orificaciones y piezas artificiales, advirtiendo que el sistema que emplea es el de **Continous Gum** ó sea dientes y encías incorruptibles é inalterables, que hacen imposible distinguirlos de los naturales. Llamo la atención hácia aquellos que por desgracia sufren defectos, bien sean congénitos ó accidentales del paladar, tan enojosos á las funciones bucales, que se corrigen por procedimientos modernos con los cómodos aparatos que devuelven dichas funciones. Además, tiene elixires para la conservación de la dentadura, y el gran profiláctico Narvaez, ó sean polvos indios; el enemigo de los dolores de muelas, tintura odontálgica, é infinidad de medicamentos para la boca.

Grátis á los pobres de solemnidad, de tres á cuatro, previo certificado del Alcalde á que pertenezcan. Modicidad en los precios.

### ULTIMA MODA

El periódico de modas más económico de España.—Se publica en Madrid al precio de una peseta al mes.

## WILSON'S HOTEL

PLAZA DE LA CONSTITUCION  
SANTA CRUZ DE TENERIFE.

## CAFÉ Y RESTAURANT

Bebidas Heladas.

CERVEZA «MILWAUKEE»

## COCKTAILS.

## Habitaciones

## para familias

## y caballeros.

SE RECIBEN

## PENSIONISTAS

A RAZON DE 5 PESETAS

POR DIA.

Imp. de Alvarez Hermano  
San Francisco 35.

todos momentos buscan un pretexto de agitación que en definitiva no viene á ser otra cosa que una dificultad para el Gobierno de la República y un motivo de alejamiento para el czar de todas las Rusias que no quiere alianzas con un país demagógico que sería un auxiliar poco seguro y hasta odioso por razon de su similitud con los nihilistas que conmueven el imperio moscovita.

En este mismo momento promueven una cuestion de órden público con motivo de la ópera alemana «Lohengrin» que viene representándose hace medio siglo en Europa, que lo ha sido el año último en varias capitales de Francia y que á los exaltados les ocurre que no se haga en París. Esta noche debía representarse; y acabo de oír ahora mismo en el despacho de la Avenida que se suspendería nuevamente. Ya la anterior suspensión ha producido una protexta grave. Estas contemplaciones y la indecision del Gobierno pueden llegar á producir un conflicto.

¿Tiene alguna significacion respecto á la política internacional de España la estancia en San Sebastian del Duque Wladamiro? Tal vez no tenga otra que la de no ir á Biarritz ni á otro puerto meridional de la Francia para evitar manifestaciones que á Rusia pudieran parecer excesivas por lo repetidas, dando lugar á que se caliente demasiado el espíritu guerrero y adquiera raíces el deseo de la revancha.

En España se niega y desmiente que haya nada pensado para esta eventualidad, pero aqui cada día se repite mas que España se prepara á una intervencion en Portugal si la anarquía llega á imperar allí, como en un momento se ha temido ó llega á ser un hecho una intervencion extranjera, por ejemplo de la Inglaterra con cualquier pretexto.

Ha muerto Grevy, el ex-presidente de la República derrumbado por las explotaciones é irregularidades que á su sombra se hacían en el Eliseo; y su muerte, á pesar de haber sido recto magistrado y una gran figura entre los apóstoles de la actual República, ha acaecido sin emocion y casi dasapercibida. No fué ni enérgico ni generoso como su puesto exigía: ni su esposa dió brillo al puesto. Mme. Carnot, por el contrario, parece una gran dama del antiguo régimen.

Las maniobras del Este han merecido aplauso aún de la prensa alemana. Algunos periódicos anotan sin embargo defectos de disciplina, materia que ha preocupado á parte de esta prensa y aún al gobierno mismo.

Munich atrae la atencion al presente de toda la diplomacia. El Emperador Guillermo visita al Regente de Baviera. Se ha celebrado una gran revista. Allí, hay elementos que temen por la independencia de este reino federado: Guillermo les ha halagado no presenciando como supremo soberano delante de un rey feudatario el desfile de las tropas, sino que lo ha hecho con estas al frente del regimiento bávaro de que es Coronel honorario, saludando al pasar al soberano y jefe del ejército, diciéndole despues: «Te felicito por tu bizarro ejército y por su brillante oficialidad.»

Síguense allí al propio tiempo las interesantísimas conferencias entre Austria y Alemania con Italia sobre las nuevas tarifas aduaneras. En todo el mundo esta es la gran preocupacion del momento. Y no hay hecho alguno de estos que no interese á los países al parecer mas apartados. Esa provincia misma de Canarias debe seguir con atencion los Tratados de Comercio á pesar de sus Puertos-francos para conocer los mercados que se abren ó se cierran á productos similares á los nuestros.

Un Tributo de la Francia actual á la Francia legendaria feudal y caballeresca: se ha formado el Comité con carácter oficial para levantar en Poncharra, su pueblo, un monumento á «Bayardo, el caballero sin miedo y sin tacha.»

Inglaterra no se duerme ante las complicaciones posibles que pueden suscitarse en Egipto, y por tanto en el Canal, por la animadversion de Rusia y la versátil debilidad de la Puerta otomana.

Siempre atenta á mantener libres sus vias de Comercio y á mejorarlas á cam-

bio de reorganizar los medios mas fáciles, base de una mas rápida comunicacion con el Asia, por la vía del Canadá y el Japon. Acaba de hacerse este viaje entre Japon y Lóndres en menos de 22 dias; comparado con el cual, al imaginado por Julio Verne de la vuelta al mundo en 80 dias resulta hecho en pesada carreta. Del Yokoama (Japon) á Victoria (Canadá) 9 dias 20 horas. De Victoria por Tein (4.485 kilómetros) tres dias cinco horas. Luego el Rio Ontario; y de éste á New-York por tren (650 kilómetros) siete horas. Desde esta ciudad por el Trasatlántico á Liverpool cinco dias veinte y dos horas (en el *City of New-York*).

Este viaje se ha hecho saliendo el 19 de Agosto de Yokoama en el *Express* del Japon, buque excepcional construido expresamente por Compañía subvencionada por Inglaterra. Con el nuevo servicio se ganan once dias por esta vía, siendo veinte y tres mas corto que por la vía de Suez.

He ahí como se previene Inglaterra contra cualquier grave entorpecimiento en el Mediterráneo ó en el Canal. Quieren seguir teniendo el imperio de los mares y el de las Indias; y saber conservarlos.

Su

Corresponsal Extranjero.



## VAPORES TRASATLANTICOS

PARA PUERTO RICO Y LA HABANA.

El magnífico vapor español de gran porte

## Ponce de Leon.

Deberá salir de este puerto el día 17 de Octubre.

Admite carga y pasajeros.

Agentes,

HIJOS DE AGUSTIN GUIMERA.



## CHARGEURS REUNIS.

VAPORES CORREOS FRANCESES  
DE GRAN MARCHA.

Para Burdeos y el Havre

Saldrá del 27 al 29 el magnífico vapor

## VILLE DE MARANHAO

Admite carga y pasajeros.

PARA MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES

Saldrá el 5 de Octubre el acreditado vapor

## Rio Negro

Admite carga y pasajeros.

Agentes,

HARDISSON HERMANOS

## SE NECESITAN

dos personas que sepan hablar inglés y español, capaces para desempeñar la plaza de camarero á bordo de los vapores Interinsulares. Deben tener buenos informes y ser muy aptos para su cargo. Buen sueldo.

Dirijirse á las oficinas de la Compañía, Marina núm. 11.

## WANTED

two competent men, able to speak Spanish and English to serve as Stewards on board the Interinsular Boat. Must have good references and be thoroughly reliable. Good wages offered.

Apply to the Compañía de vapores Correos Interinsulares, Marina núm. 11.